

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 12, 2002

OTTAWA, LE SAMEDI 12 JANVIER 2002

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 2, 2002, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 2 janvier 2002 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S9, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S9, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VII of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-02886 is approved.

1. *Permittee*: Hope Bay Joint Venture, North Vancouver, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of inert, inorganic geological matter composed of pure sodium chloride (NaCl).

3. *Term of Permit*: Permit is valid from February 15 to May 15, 2002.

4. *Loading Site(s)*: (a) 68°01.47' N, 106°33.25' W, Wolverine Lake, Nunavut; and (b) 68°04.12' N, 106°34.04' W, Patch Lake, Nunavut.

5. *Disposal Site(s)*: On the sea ice of Robert's Bay, Nunavut, at 68°12.00' N, 106°37.00' W, on ice over greater than 25 m of water.

6. *Route to Disposal Site*: Winter Cat Trail route as permitted under Kitikmeot Inuit Association Land Use Permit No. KTL300-F002 from the cache areas to the seashore and once on the sea ice as nearly as possible a straight line track to the on-ice disposal site specified above.

7. *Equipment*: Fork lifts, front-end loaders or similar equipment capable of loading pallets of bagged salt onto sledges, trailers or other transport equipment to be driven or towed by bulldozers to the on-ice disposal site specified above.

8. *Method of Disposal*: The salt will be transported in 40 kg bags; once at the disposal site, the bags will be cut and the salt will be spread evenly over a 300-m by 300-m area.

9. *Rate of Disposal*: The salt will be placed on the ice over a short period of time. All 60 tonnes will be on the ice at the time of spring breakup.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 60 tonnes.

11. *Material to Be Disposed of*: Inert, inorganic geological matter composed of pure sodium chloride (NaCl).

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee notify in writing the Manager, Northwest Territories Division, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 5204 50th Avenue, Suite 301, Yellowknife, Northwest Territories X1A 1E2, (867) 873-8185 (Facsimile), at least seven days prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to the Northwest Territories Division Manager, Environmental Protection Branch, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: (a) the number of trips to the disposal site; (b) the total area used for disposal (GPS coordinates on four corners). The report shall also contain any observations concerning the impact on wildlife behaviour in the vicinity of the disposal site.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-02886 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VII de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Hope Bay Joint Venture, North Vancouver (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières géologiques inertes et inorganiques composées de chlorure de sodium (NaCl) pure.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 15 février au 15 mai 2002.

4. *Lieu(x) de chargement* : (a) 68°01,47' N., 106°33,25' O., lac Wolverine (Nunavut); (b) 68°04,12' N., 106°34,04' O., lac Patch (Nunavut).

5. *Lieu(x) d'immersion* : Sur la glace de mer de la baie Robert's (Nunavut), 68°12,00' N., 106°37,00' O., à une profondeur minimale de 25 m d'eau.

6. *Parcours à suivre* : Route d'hiver « Cat Trail » permis selon le « Kitikmeot Inuit Association Land Use Permit No. KTL300-F002 » des lieux de cache au rivage de la mer et une fois sur la glace de mer, voie directe du rivage au lieu d'immersion sur glace spécifié ci-dessus.

7. *Matériel* : Chargeurs à bonne frontale, chariots élévateurs à fourche ou autres pièces d'équipement capables de charger les palettes de sel en sac sur traîneau, remorque ou autre véhicule pouvant être conduit ou remorqué par bouteur jusqu'au lieu d'immersion sur glace spécifié ci-dessus.

8. *Mode d'immersion* : Le sel sera transporté en sacs de 40 kg. Au lieu d'immersion, les sacs seront coupés et le sel sera répandu de façon égale sur une aire de 300 m sur 300 m.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Le sel sera placé sur la glace à courte échéance. Les 60 tonnes métriques seront sur la glace à la débâcle du printemps.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 60 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Matières géologiques inertes et inorganiques composées de chlorure de sodium (NaCl) pure.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit aviser, par écrit, le Gestionnaire, Division des Territoires du Nord-Ouest, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 5204, 50^e Avenue, Bureau 301, Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 1E2, (867) 873-8185 (télécopieur), au moins sept jours avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire de la Division des Territoires du Nord-Ouest, Direction de la protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : a) le nombre de voyages au lieu d'immersion; b) la superficie totale utilisée pour l'immersion (les coordonnées GPS des quatre coins). Le rapport doit également indiquer si l'immersion a des effets sur la faune vivant près du lieu d'immersion.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer or analyst designated pursuant to paragraph 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. When transporting the waste from the cache areas to the on-ice disposal site, the Permittee is bound by all of the conditions set forth in Kitikmeot Inuit Association Land Use Permit No. KTL300-F002, which specifies the requirements of environmentally sound winter road construction, maintenance and decommissioning.

12.5. The Permittee shall endeavour to monitor wildlife at the disposal site until ice breakup and record any observed impact on wildlife behaviour. This information will be submitted to the Northwest Territories Division Manager, identified in paragraph 12.1. of this permit as part of the report required in paragraph 12.2.

12.6. The Permittee is also bound by the terms and conditions set out in the Nunavut Impact Review Board Screening Decision on file No. NIRB 01NN095 dated November 8, 2001.

12.7. No materials other than pure sodium chloride (NaCl), as described in paragraph 11, may be disposed of under this permit.

12.8. All bags shall be removed and disposed of in an appropriate manner; no bags are to be disposed of in the sea or on the ice.

12.9. A copy of the permit must be available at the loading site(s). Each copy must bear an original signature of the Permittee.

12.10. Records of all loading operations and all disposal operations shall be kept by the Permittee at all times and shall be available for inspection by any enforcement officer or analyst designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. These records will be submitted in partial fulfillment of reporting provisions required in paragraph 12.2. of this permit.

12.11. The disposal referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

P. BLACKALL
*Environmental Protection
Prairie and Northern Region*

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité ou à tout analyste désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Durant le transport des déchets des lieux de cache au lieu d'immersion sur glace, le titulaire doit respecter les conditions du « Kitikmeot Inuit Association Land Use Permit No. KTL300-F002 » visant la construction, l'entretien et la mise hors service des routes d'hiver, sans qu'il y ait danger pour l'environnement.

12.5. Le titulaire doit surveiller la faune au lieu d'immersion sur glace jusqu'à la débâcle du printemps et noter les effets observés sur le comportement des animaux. Cette information doit être soumise au gestionnaire de la Division des Territoires du Nord-Ouest, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., comme partie du rapport requis selon le paragraphe 12.2.

12.6. Le titulaire doit également respecter les conditions prévues par la « Nunavut Impact Review Board Screening Decision No. NIRB 01NN095 » en date du 8 novembre 2001.

12.7. Il est interdit d'immerger des matières autres que le chlorure de sodium (NaCl) pure, tel qu'il est décrit au paragraphe 11.

12.8. Tous les sacs doivent être enlevés et éliminés d'une manière appropriée. Aucun sac ne doit être immergé en mer ou sur la glace.

12.9. Une copie du présent permis sera gardée au lieu de chargement et doit porter la signature originale du titulaire.

12.10. Les registres relatifs au chargement et à l'immersion seront gardés en tout temps par le titulaire et seront accessibles à tout agent de l'autorité ou à tout analyste désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Ces registres font partie des exigences relatives à la production de rapports énoncées au paragraphe 12.2. de ce permis.

12.11. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

*Protection de l'environnement
Région des Prairies et du Nord*
P. BLACKALL